



**Beschlussniederschrift des
Gemeindeausschusses**

**Verbale di deliberazione della
Giunta comunale**

Nr. 428/2026

Gegenstand:

Gemeindeeigene G.p. 2062/1 und G.p. 2062/4, beide in K.G. Marling („Kundlau“) - Ausschreibung zur Verpachtung als Obstwiese

Oggetto:

p.f. 2062/1 e p.f. 2062/4, entrambi in C.C. MarlenGO, ("Kundlau“) di proprietà comunale - bando per l'affitto in qualità di frutteto

Am 01.09.2026 um 18:45 Uhr wurden im üblichen Sitzungssaal, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung und in der Gemeindegatzung enthaltenen Formvorschriften für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Addi 01.09.2026 alle ore 18:45 nella solita sala di riunione previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni e dallo Statuto Comunale, vennero per oggi convocati i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Nimmt mittels Fernzugang teil Prende parte in modalità remota
Lanpacher Felix	Bürgermeister/Sindaco			
Mitterhofer Johanna	Vize-Bürgermeister/ Vicesindaco			
Geier Johann Franz	Referent/Assessore			
Gorfer Michael	Referent/Assessore			
Stimpfl Tanja	Referent/Assessore			

Seinen Beistand leistet als
Gemeindegsekretär Herr Dr. Paolo
Dalmonego;

Assiste in qualità di Segretario comunale il
sig. Dr. Paolo Dalmonego;

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr Lanpacher Felix, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz. Nach Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor Lanpacher Felix nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza. Dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto sopra indicato.

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 428 vom 01.09.2026

Betrifft: Gemeindeeigene G.p. 2062/1 und G.p. 2062/4, beide in K.G. Marling („Kundlau“) - Ausschreibung zur Verpachtung als Obstwiese

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Marling Eigentümerin der Obstwiese „Kundlau“ auf der G.p. 2062/1 und G.p. 2062/4, beide in K.G. Marling, ist.

Vorausgeschickt, dass die gemeindeeigene Obstwiese „Kundlau“, derzeit verpachtet ist und der Pachtvertrag am 10.11.2026 ausläuft.

Festgehalten, dass die Gemeinde beabsichtigt, diese Obstwiese erneut zu verpachten, um das Grundstück möglichst gewinnbringend zu verwenden.

In der Erachtung, die wesentlichen Vertragsbedingungen zu genehmigen, wie sie aus der Beilage zu diesem Beschluss hervorgehen.

In der Erachtung, zu diesem Zweck eine öffentliche Ausschreibung durchzuführen und zu diesem Zweck die beiliegende Veröffentlichung samt der wesentlichen Vertragsbedingungen an der digitalen Amtstafel sowie im Bereich „Transparente Verwaltung“ der Gemeindefwebseite zu veröffentlichen.

Nach Einsicht in das Gesetz Nr. 203 vom 03.05.1982.

Nach Einsicht in das königliche Dekret vom 23.05.1924, Nr. 827.

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne von Artikel 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 zu fassen, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können und die fristgerechte Verpachtung zu gewährleisten.

Der vorliegende Beschluss wird auf der Grundlage der nachstehenden Rechtsnormen bzw. Vorschriften gefasst:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026-2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlags;

Delibera della Giunta comunale n. 428 dd. 01.09.2026

Oggetto: p.f. 2062/1 e p.f. 2062/4, entrambi in C.C. Marlingo, („Kundlau“) di proprietà comunale - bando per l'affitto in qualità di frutteto

Premesso che il Comune di Marlingo è proprietario del frutteto „Kundlau“ sulle p.f. 2062/1 e p.f. 2062/4, entrambi in C.C. Marlingo.

Premesso che il frutteto „Kundlau“, è attualmente affittato e che il relativo contratto d'affitto scade il 10.11.2026;

Si fa presente che il Comune intende affittare nuovamente questo frutteto, al fine di continuare l'utilizzo del terreno con maggior guadagno possibile.

Ritenuto di approvare gli elementi contrattuali essenziali come da allegato alla presente delibera.

Ritenuto di espletare all'uopo un bando pubblico e pubblicare l'allegata documentazione e gli elementi contrattuali essenziali all'albo digitale e nella sezione amministrazione trasparente del sito istituzionale.

Vista la Legge n. 203 del 03.05.1982.

Visto il regio decreto 23 maggio 1924, n. 827.

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi che l'affitto avvenga tempestivamente.

La presente delibera viene adottata in base alle seguenti fonti normative e disposizioni:

- al documento unico di programmazione 2026-2028 e il vigente bilancio di previsione;

- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);

Es wird Einsicht genommen in die Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der öffentlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit
vJP81Sbwb9kQWt2OqeQPreoHPsN9g+Pa
z97qBbUqbvU=

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit
J5VZpFU6EXN2bObeM7/
E7Yzci65ET8Y1xQJu6+PxVDA= .

Dies alles vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form

1. aus den in der Vorwegnahme angeführten Gründen eine öffentliche Ausschreibung zur Verpachtung der gemeindeeigenen Obstwiese „Kundlau“ auf der G.p. 2062/1 und G.p. 2062/4, beide in K.G. Marling, vorzunehmen;

2. zu diesem Zweck an der digitalen Amtstafel sowie im Bereich „Transparente Verwaltung“ der Gemeindefwebseite die entsprechende Dokumentation samt wesentlicher Vertragsbedingungen anzuschlagen;

3. die wesentlichen Vertragsbedingungen laut Beilage zu diesem Beschluss zu genehmigen;

4. gegenständlichen Beschluss mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig

- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);

Visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, in ordine:

a) alla regolarità tecnico-amministrativa
vJP81Sbwb9kQWt2OqeQPreoHPsN9g+Pa
z97qBbUqbvU=

b) alla regolarità contabile
J5VZpFU6EXN2bObeM7/
E7Yzci65ET8Y1xQJu6+PxVDA= .

Tutto ciò premesso

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti espressi in forma di legge

1. di indire per i motivi riportati in premessa un bando pubblico per l'affitto del frutteto "Kundlau" sulle p.f. 2062/1 e p.f. 2062/4, entrambi in C.C. Marling;

2. di pubblicare a questo scopo all'albo digitale e nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito istituzionale la relativa documentazione e gli elementi contrattuali essenziali;

3. di approvare gli elementi contrattuali essenziali come da allegato alla presente delibera;

4. di dichiarare la presente deliberazione a voti unanimi, legalmente espressi per alzata

ausgedrückt durch Handerheben, gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

di mano, immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03/05/2018.

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, bestätigt und gefertigt

Der Bürgermeister - Il Sindaco

Lanpacher Felix

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto

Der Gemeindesekretär - Il Segretario
comunale

Dr. Paolo Dalmonego

documento firmato tramite firma digitale